

391R2195

N:o L 206/2

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

29.7.91

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2195/91,

annettu 25 päivänä kesäkuuta 1991,

sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO,

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamisoppimuksen ja erityisesti sen 51 ja 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt kuultuaan siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikuntaa⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,

sekä katsoo, että

on tarpeellista muuttaa asetusta (ETY) N:o 1408/71⁽⁴⁾ ja (ETY) N:o 574/72⁽⁵⁾, sellaisina kuin ne ovat ajan tasalle saatettuina asetuksella (ETY) N:o 2001/83⁽⁶⁾ ja viimeksi muutettuina asetuksella (ETY) N:o 3427/89⁽⁷⁾; eräät näistä muutoksista liittyvät muutoksiin, jotka jäsenvaltiot ovat tehneet sosiaaliturvalainsäädännössään, kun taas muut ovat luonteeltaan teknisiä ja ovat tarkoitettut parantamaan näitä asetuksia niiden soveltamisesta saadun kokemuksen perusteella,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 57 artiklaan asetuksella (ETY) N:o 2332/89⁽⁸⁾ tehdyt muutokset tekevät välttämättömäksi muuttaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 12 artiklan 4 kohtaa,

tapauksessa 302/84 (Ten Holder) 12 päivänä kesäkuuta 1986 annetun Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen päätöksen vuoksi on osoittautunut tarpeelliseksi lisätä uusi f alakohta asetuksen (ETY) N:o 1408/71 13 artiklan 2 kohtaan sen määrittämiseksi, mitä lainsäädäntöä sovelletaan henkilöihin, joihin yhden jäsenvaltion lainsäädäntö lakkaa soveltumasta ilman, että toisen jäsenvaltion lainsäädäntö tulee sovellettavaksi heihin jonkin niistä säännöistä mukaan, joista on määrätty aiemmissa saman

13 artiklan 2 kohdan alakohdissa tai poikkeuksissa, joista määrätään asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14–17 artiklassa; tämän muutoksen vuoksi on myös tarpeellista muuttaa sanotun asetuksen 17 artiklaa,

on lisättävä uusi säännös asetukseen (ETY) N:o 1408/71 niiden eläkeläisten sulkemiseksi pois asuinvaltion lainsäädännön piiristä, joilla on jo oikeus sairausvakuutuksen äitiys- ja perhe-etuuksiin toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan,

on osoittautunut tarpeelliseksi täydentää asetuksen (ETY) N:o 1408/71 39 artiklaa niiden palkkojen tai palkkioiden täsmentämiseksi, jotka on otettava rajatyöntekijöiden osalta huomioon sovellettaessa niiden jäsenvaltioiden lainsäädäntöä, joissa työkyvyttömyysetuuksien laskeminen perustuu palkkaan tai palkkioon,

tapauksessa 58/87 (Rebmann) 29 päivänä kesäkuuta 1988 annetun yhteisöjen tuomioistuimen päätöksen vuoksi on osoittautunut tarpeelliseksi lisätä uusi kohta asetuksen (ETY) N:o 1408/71 45 artiklaan, jossa säädetään, että jäsenvaltio, jossa työntekijä asuu, ottaa huomioon eläkkeitä varten täyden työttömyyden kaudet, jotka tämän työntekijän osalta ovat täyttyneet ja joilta etuuksia on maksettu tästä valtiosta asetuksen (ETY) N:o 1408/71 71 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdan ja b alakohdan ii alakohdan nojalla,

on osoittautunut myös tarpeelliseksi, että jäsenvaltiot, joiden lainsäädännössä säädetään vanhuusetuuksien laskemisesta palkkojen perusteella, täydentävät asetuksen (ETY) N:o 1408/71 47 artiklaa täsmentämällä huomioon otettavan palkan, jos rajatyöntekijän osalta mikään työskentelykausi ei ole täyttynyt asuinmaassa,

asetuksessa (ETY) N:o 1408/71 on osoittautunut olevan aukko sellaisten työttömien osalta, jotka aiemmin olivat työntekijöitä 71 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdan ja b alakohdan ii alakohdan mukaan ja jotka asuvat saman jäsenvaltion alueella kuin heidän perheenjäsenensä; tämä aukko olisi täytettävä lisäämällä säännös siitä, että sairaus- ja äitiysetuuksia asetuksen (ETY) N:o 1408/71 25 artiklan 2 kohdan ja 39 artiklan 5 kohdan mukaan antava asuinmaa maksaa myös perhe-etuudet kyseiselle henkilölle,

sen vuoksi, että tällä asetuksella lisätään uusi 8 kohta asetuksen (ETY) N:o 1408/71 45 artiklaan, näyttää tar-

(¹) EYVL N:o C 221, 5.9.1990, s. 3

(²) EYVL N:o C 19, 28.1.1991, s. 579

(³) EYVL N:o C 41, 18.2.1991, s. 34

(⁴) EYVL N:o L 149, 5.7.1991, s. 2

(⁵) EYVL N:o L 74, 27.3.1972, s. 1

(⁶) EYVL N:o L 230, 22.8.1983, s. 6

(⁷) EYVL N:o L 331, 16.11.1989, s. 1

(⁸) EYVL N:o L 224, 2.8.1989, s. 1

peelliselta antaa henkilölle, jonka edusta on kysymys, oikeus pyytää aiemman järjestelyn mukaan myönnettyjen etuuksien tarkistamista hänen edukseen,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitettä I on muutettava vastuun siirtämisen vuoksi Gibraltarilla annetuista sairaanhoitopalveluista,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitettä IV on muutettava, koska Yhdistynyt kuningaskunta on perustanut uuden vakavasti vammaisten avustuksen, jonka määrä ei riipu vakuutuskausien pituudesta,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI jaksoa "A. Belgia" on muutettava, jotta ratkaistaisiin ongelma sen tulon muuttamisesta Belgian frangeiksi, jonka yrittäjä saa ulkomaan valuutassa,

on muutettava muutamia kohtia asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI "C. Saksa" jaksossa, jotta otettaisiin huomioon lukuisat muutokset Saksan sairausvakuutus- ja eläkevakuutuslainsäädännön muodossa ja sisällössä; huomioon olisi erityisesti otettava Saksan lainsäädännön erityispiirre, jossa eläkevakuutuskauden tunnustaminen riippuu vain kyseisen henkilön asumisesta Saksassa; siirtotyöläisten turvaamiseksi olisi täsmennettävä tapaukset, joissa tämän edellytyksen on täytyttävä sellaisten työntekijöiden osalta, jotka kasvattavat lapsiaan toisessa jäsenvaltiossa,

tällä asetuksella sisällytetään asetukseen (ETY) N:o 1408/71 uusi 13 artiklan 2 kohdan f alakohta, jonka vuoksi jaksoa "G. Irlanti" ja jaksoa "L. Yhdistynyt kuningaskunta" asetukseen (ETY) N:o 1408/71 liitteessä VI on muutettava täsmentämään tämän uuden säännöksen soveltamista näiden kahden valtion osalta,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI jaksoa "I. Luxemburg" on muutettava niiden muutosten huomioon ottamiseksi, jotka on tehty Luxemburgin vanhuus-, työkvyttömyys- ja jälkeenjääneiden eläkevakuutusta koskevaan lainsäädäntöön,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI jaksoa "J. Alankomaat" on muutettava vakuutusmaksujen keräämistä koskevien järjestelyjen muuttamisen vuoksi ja koska ikäraja on poistettu vakuutusmaksujen suorittamisvelvollisuudesta sosiaalivakuutukselle; saman jakson 1 kohdan b alakohta on myös muutettava selvyiden vuoksi,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI jaksoa "L. Yhdistynyt kuningaskunta" on muutettava Ison-Britannian äitiyspäivärahan poistamisen vuoksi uuden leskille

annettavan kertasuoritteisen etuuden vuoksi, koska on muutettu tapaa laskea ansiot, jotka antavat oikeuden 1 luokan kansallisen vakuutuksen vakuutusmaksuihin, ja koska on perustettu vaikeasti vammaisten avustus,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 4 artiklan 10 kohdan a ja b alakohta olisi muutettava sen huomioon ottamiseksi, että asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 d artiklan aiemmasta 2 kohdasta on tullut 3 kohta asetuksen (ETY) N:o 3811/86⁽¹⁾ 1 artiklan perusteella, ja lisätävä viittaus 8 artiklaan ja asetuksen (ETY) N:o 574/72 uuteen 10 b artiklaan, joka lisätään tällä asetuksella,

tällä asetuksella lisätään uusi 13 artiklan 2 kohdan f alakohta, jossa säädetään, että henkilöt, joihin jäsenvaltion lainsäädäntö lakkaa soveltumasta ilman, että toisen jäsenvaltion lainsäädäntö tulee sovellettavaksi heihin, ovat sen jäsenvaltion lainsäädännön alaisia, minkä alueella he asuvat, vuoksi säännös siitä, milloin ja millä edellytyksin tämä lainsäädäntö lakkaa soveltumasta, on tarpeen,

on lisättävä asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklan 1 kohdan a alakohtaan viittaus asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 d artiklan 1 kohtaan, jotta määrättäisiin sovellettavasta muuttamiskurssista vakuutusmaksuja kerättäessä tämän määräyksen mukaan, silloin kun on tarpeellista muuttaa kansalliselle valuutalle työntekijän tai yrittäjän toisen jäsenvaltion valuutassa saamat ansiot,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 1 jaksoa "L. Yhdistynyt kuningaskunta" olisi muutettava Ison-Britannian terveys- ja sosiaaliturvaministeriön jakamisen vuoksi kahdeksi erilliseksi ministeriöksi,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitettä 2 olisi muutettava, jotta otettaisiin huomioon organisaatiomuutokset Tanskassa Tanskan kansallisen sosiaaliturvatoimiston jakamisen yhteydessä, vastuun siirtyminen Gibraltarilla annetuista sairaanhoitopalveluista ja Ison-Britannian terveys- ja sosiaaliturvaministeriön jakaminen kahdeksi erilliseksi ministeriöksi,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitettä 3 olisi muutettava, jotta otettaisiin huomioon Tanskan kansallisen sosiaaliturvatoimiston jakaminen, se seikka, että 1 päivästä tammikuuta 1991 alkaen Saksan tapaturmavakuutuksen toimielimillä on yksin vastuu työtapaturma- ja ammattitau-

(¹) EYVL N:o L 355, 16.12.1986, s. 5

tietuuksista Saksassa ja vastuun siirtäminen Gibraltarilla annetuista sairaanhoitopalveluista sekä Ison-Britannian terveys- ja sosiaaliturvaministeriön jakaminen kahdeksi erilliseksi ministeriöksi,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitettä 4 on muutettava, jotta otettaisiin huomioon Belgian työtaturmakassalle annettu uusi tehtävä toimia yhdyselimenä työtaturmasasioissa, Tanskan kansallisen sosiaaliturvatoimiston jakaminen, Saksan sairausvakuutuksen yhdyselimen nimen muuttaminen ja Ison-Britannian terveys- ja sosiaaliturvaministeriön jakaminen kahdeksi erilliseksi ministeriöksi,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitettä 5 on muutettava Alankomaiden ja Belgian välillä 7 päivänä helmikuuta 1964 perheja äitiysavustuksista tehdyn sopimuksen muuttamisen vuoksi ja jotta otettaisiin huomioon tehdyt muutokset Saksan ja Luxemburgin 20 päivänä heinäkuuta 1978 tehtyyn sopimukseen, joka ei enää koske työtaturma- ja ammatitautivakuutuksen sairaanhoitoetuksia,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 10 jaksoja, jotka koskevat Belgiaa, Ranskaa, Kreikkaa, Irlantia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa, olisi muutettava, jotta ilmoitettaisiin asianomaisten viranomaisten nimeämät vakuutuslaitokset asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 c artiklan ja asetuksen (ETY) N:o 574/72 12 a artiklan 7 ja 8 kohdan soveltamiseksi näiden valtioiden osalta,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 10 jaksoa "B. Tanska" ja "C. Saksa" olisi muutettava, jotta otettaisiin huomioon Tanskan kansallisen sosiaaliturvatoimiston jakaminen ja tarve poistaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 10 jakson "C. Saksa" 2 kohdan c alakohdasta viittaus asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 c artiklan 1 kohtaan seurauksena muutoksista, jotka on tehty asetuksella (ETY) N:o 3811/86,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 10 jaksoa "C. Saksa" on muutettava, jotta otettaisiin huomioon, että 1 päivästä tammikuuta 1991 alkaen Saksan tapaturmavakuutuksen toimielimillä on yksin vastuu työtaturma- ja ammatitautietuuksien osalta Saksassa, ja se, että asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 d artiklan aiemasta 2 kohdasta on tullut 3 kohta sekä muutos Saksan sairausvakuutuksen yhdyselimen nimen osalta,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 d artiklan aiemmasta 2 kohdasta on tullut uusi 3 kohta ja viittaukset tähän määräykseen on siksi korjattava asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 10 jaksossa "F. Kreikka" ja "I. Luxemburg",

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 10 jaksoa "F. Kreikka" on muutettava, jotta otettaisiin huomioon toimivallan siirtäminen Kreikan sosiaaliturvavakuutuslaitosten välillä merimiesten osalta, ja

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 10 jaksoa "J. Alankomaat" ja "L. Yhdistynyt kuningaskunta" on muutettava vastuumuutoksen vuoksi Alankomaiden sosiaalivakuutusneuvostossa ja Ison-Britannian terveys- ja sosiaaliturvaministeriön jakamisen vuoksi kahdeksi erilliseksi ministeriöksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 1408/71 seuraavasti:

1. Korvataan 12 artiklan 4 kohdan kolmannella rivillä sanat "57 artiklan 3 kohdan c alakohdan" sanoilla "57 artiklan 5 kohdasta", 2 päivästä elokuuta 1989 alkaen.
2. Lisätään 13 artiklan 2 kohtaan seuraava alakohta:

"f) henkilö, johon jäsenvaltion lainsäädäntöä lakaetaan soveltamasta ilman, että toisen jäsenvaltion lainsäädäntö tulee sovellettavaksi häneen jonkin tämän kohdan edellä olevassa alakohdassa säädettyjen sääntöjen mukaisesti, kuuluu sen jäsenvaltion lainsäädännön piiriin, jonka alueella hän asuu, yksinomaan tämän lainsäädännön määräysten mukaisesti."

3. 17 artikla korvataan seuraavalla:

"17 artikla

Poikkeukset 13–16 artiklaan

Kaksi tai useampi jäsenvaltio, näiden valtioiden toimivaltaiset viranomaiset tai näiden viranomaisten nimeämät toimielimet voivat yhteisellä sopimuksella määrätä poikkeuksista 13–16 artiklan määräyksiin tiettyjen henkilöryhmien tai tiettyjen henkilöiden eduksi."

4. Seuraava artikla lisätään II osastoon:

"17 a artikla

Kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön mukaan eläkettä saavia henkilöitä koskevat erityissäännökset

Jäsenvaltion lainsäädännön mukaan eläkettä tai eläkeitä kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädännön mukaan saava henkilö, joka asuu toisen jäsen-

valtion alueella, voi pyynnöstään tulla suljetuksi viimeksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön piiristä edellyttäen, että hän ei kuulu tämän lainsäädännön piiriin ammatin harjoittamisen vuoksi.”

5. Lisätään 39 artiklan 5 kohtaan seuraava alakohta:

”Jos tämän vakuutuslaitoksen soveltamassa lainsäädännössä edellytetään etuuksien laskemisen perustamista palkkaan tai palkkioon, vakuutuslaitoksen on otettava huomioon palkat tai palkkiot, jotka on saatu viimeisestä työskentelymaasta ja asuinmaasta soveltamansa lainsäädännön mukaisesti. Jos mitään palkkaa tai palkkiota ei ole saatu asuinmaasta, toimivaltainen vakuutuslaitos viittaa tarpeen mukaan ja sen lainsäädännön säännösten mukaisesti palkkoihin, jotka saatiin viimeisessä työskentelymaassa.”

6. Lisätään 45 artiklaan seuraava kohta:

”8. Sen jäsenvaltion asianomainen viranomainen, jonka alueella asianomainen työntekijä asuu, ottaa huomioon työntekijän, johon 71 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdan tai b alakohdan ii alakohdan ensimmäistä virkettä sovelletaan, täyden työttömyyden kauden, tämän vakuutuslaitoksen soveltaman lainsäädännön mukaisesti, niin kuin tätä lainsäädäntöä olisi sovellettu häneen hänen viimeisen työskentelynsä aikana.

Jos täyden työttömyyden kausi kysymyksessä olevan henkilön asuinmaassa voidaan ottaa huomioon vain, jos vakuutusmaksukaudet ovat täyttyneet tässä maassa, tämä edellytys katsotaan täytetyksi, jos vakuutusmaksukaudet on täytetty toisessa jäsenvaltiossa.”

7. Lisätään 47 artiklaan kohta seuraavasti:

”4. Jos jäsenvaltion toimivaltaisen vakuutuslaitoksen soveltaman lainsäädännön mukaan vaaditaan, että palkka on otettava huomioon etuuksien laskemiseksi 45 artiklan 8 kohdan ensimmäistä ja toista alakohtaa sovellettaessa ja jos tässä jäsenvaltiossa vain täyden työttömyyden kausi etuuden kanssa 71 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan tai 71 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdan ensimmäi-

sen virkkeen mukaisesti otetaan huomioon eläkkeiden laskemiseksi, tämän jäsenvaltion toimivaltainen vakuutuslaitos maksaa eläkkeen sen palkan perusteella, jota se käytti työttömyysetuuden antamisen perusteena sen soveltaman lainsäädännön mukaisesti.”

8. Lisätään artikla 7 luvun 1 jaksoon seuraavasti:

”72 a artikla

Työntekijät, jotka ovat tulleet täysin työttömiksi

Työntekijä, joka on tullut täysin työttömäksi ja johon sovelletaan 71 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdan tai b alakohdan ii alakohdan ensimmäistä virkettä, saa perheenjäseniään varten, jotka asuvat saman jäsenvaltion alueella kuin hän, perhe-etuuksia tämän valtion lainsäädännön mukaisesti, niin kuin hän olisi ollut tämän lainsäädännön alainen viimeisen työskentelynsä aikana, ottaen aiheellisella tavalla huomioon 72 artiklan määräykset. Näitä etuuksia annetaan asuinpaikan vakuutuslaitoksesta ja sen kustannuksella.”

9. Lisätään 94 artiklaan kohta seuraavasti:

”10. Sellaisten henkilöiden oikeudet, joille on myönnetty eläke ennen 45 artiklan 8 kohdan voimaantuloa, voidaan tarkistaa heidän pyynnöstään, jollei 45 artiklan 8 kohdasta muuta johdu.”

10. Korvataan liitteessä I olevan II osan jakson ”L. Yhdistynyt kuningaskunta” b kohdassa ilmaisu ”Group Practice Medical Scheme Ordinance 1973” ilmaisulla ”Medical (Gibraltar Health Authority) Ordinance 1987”, 1 päivästä huhtikuuta 1988 alkaen.

11. Liitteessä IV olevassa jaksossa ”L. Yhdistynyt kuningaskunta” 29 päivästä marraskuuta 1984 alkaen:

i) korvataan a kohta seuraavasti:

”a) Iso-Britannia

Sosiaaliturvalain 1975 15 ja 36 jakso (Social Security Act 1975).

Sosiaaliturveläkelain 1975 14, 15 ja 16 jakso” (Social Security Pensions Act 1975).

ii) korvataan b kohta seuraavasti:

”b) Pohjois-Irlanti

Sosiaaliturveläkelain (Pohjois-Irlanti) 1975 15 ja 36 jakso [Social Security (Northern Ireland) Act 1975].

Sosiaaliturvalain (Pohjois-Irlanti) 1975 16–18 artikla [Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975].”

12. Muutetaan liitettä VI seuraavasti:

a) lisätään jaksoon "A. Belgia" seuraava:

"8. Sovelletaessa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 a artiklan 2, 3 ja 4 kohtaa 14 c artiklan a alakohtaa ja 14 d artiklaa viitevuoden liiketulot, jotka ovat pohjana määrättäessä vakuutusmaksuja itsenäisten ammatinharjoittajien sosiaalijärjestelyn perusteella, lasketaan käyttäen apuna keskimääräistä vuosittaista kurssia sitä vuotta varten, jonka aikana tämä tulo saatiin.

Muuntokurssi on niiden vuosittaisten muuttamiskurssien keskimäärä, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklan 5 kohdan mukaisesti;"

b) Jaksossa "C. Saksa":

i) poistetaan 6 kohta 1 päivästä tammikuuta 1989 alkaen;

ii) korvataan 13 kohta 1 päivästä tammikuuta 1983 alkaen seuraavasti:

"13. Sovelletaessa Saksan lainsäädäntöä pakollisesta eläkeläisten sairausvakuutuksesta siten kuin määrätään sosiaalivakuutussäädöksen (Fünftes Buch Sozialgesetzbuch — SGB V) V osan 5 artiklan 1 kohdan 11 alakohdassa ja sairausvakuutuksen uudistuslain (Gesundheitsreformgesetz) 56 artiklassa, vakuutus- tai asumiskaudet, jotka ovat täyttyneet toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan aikana, jona kysymyksessä olevalla henkilöllä oli oikeus sairaanhoitoetuuksiin, otetaan huomioon tarpeellisessa määrin vakuutuskausina, jotka ovat täyttyneet Saksan lainsäädännön mukaan edellyttäen, että ne eivät ole päällekkäisiä tämän lainsäädännön mukaan täyttyneiden vakuutuskausien kanssa."

iii) korvataan 14 kohta 1 päivästä tammikuuta 1989 alkaen seuraavasti:

"14. Rahaetuuksien myöntämiseksi Saksan sosiaalivakuutussäädöksen V osan (SGB V) 47 artiklan 1 kohdan perusteella ja Saksan sosiaalivakuutuslain (Reichversicherungsordnung — RVO) 200 artiklan 2 kohdan ja 561 artiklan 1 kohdan perusteella Saksan vakuutuslaitokset määräävät nettokorvauksen, joka otetaan huomioon etuuksia laskettaessa, niin kuin vakuutettu asuisi Saksan liittotasa-vallassa.;"

iv) lisätään 1 päivästä tammikuuta 1989 alkaen seuraavat kohdat:

"17. Myönnettäessä etuuksia läheistä huolenpitoa tarvitseville henkilöille saksalaisen sosiaalivakuutussäädöksen V osan (SGB V) 53 ja seuraavien artiklojen mukaan asuinpaikan vakuutuslaitos ottaa avun antamiseksi sairaanhoitoetuuksien muodossa huomioon vakuutus-, työskentely- tai asumiskaudet, jotka ovat täyttyneet toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, niin kuin ne olisivat tämän vakuutuslaitoksen soveltaman lainsäädännön mukaan täyttyneitä kausia.

18. Henkilöllä, joka saa eläkettä sekä Saksan lainsäädännön että toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, katsotaan asetuksen 27 artiklaa sovelletaessa olevan oikeus sairauden ja äitiyden perusteella annettaviin sairaanhoitoetuuksiin, jos Saksan sosiaalivakuutussäädöksen (SGB V) V osan 8 artiklan 1 kohdan 4 alakohdan mukaan tämä henkilö on suljettu pois pakollisesta sairausvakuutuksesta (Krankenversicherung).;"

v) lisätään 1 päivästä tammikuuta 1986 alkaen seuraava kohta:

"19. Vakuutuskausi lapsen hoitamista varten Saksan lainsäädännön mukaan on pätevä myös sellaisen kauden osalta, jonka aikana kysymyksessä oleva työntekijä hoiti lasta toisessa jäsenvaltiossa edellyttäen, että tämä henkilö ei voinut har-

joittaa ammattitoimintaa äitien suojelulain (Mutterschutzgesetz) 6 artiklan 1 kohdan perusteella tai otti vanhempainlomaa liittovaltion lastenhoitoavustuslain (Bundeserziehungsgeldgesetz) 15 artiklan mukaan, eikä työskennellyt missään vähäisemmässä (geringfügig) työssä SGB IV:n 8 artiklan mukaisesti.”

c) lisätään jaksoon ”G. Irlanti” seuraava kohta:

”10. Vakuutuskautta, joka on täytynyt Irlannin lainsäädännön mukaan asetuksen 13 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti:

- i) ei saa ottaa huomioon tämän säännöksen mukaisesti Irlannin lainsäädännön mukaan täytettynä vakuutuskautena sovellettaessa asetuksen III osastoa;
- ii) eikä se tee Irlantia asianomaiseksi valtioksi asetuksen 18 artiklan, 38 artiklan tai 39 artiklan 1 kohdan mukaan myönnettävien etuuksien osalta.”

d) jaksossa ”I. Luxemburg”:

i) korvataan 1 kohta 1 päivästä tammikuuta 1988 alkaen seuraavasti:

”1. Riippumatta asetuksen 94 artiklan 2 kohdassa säädetystä, vakuutuskaudet tai sellaisina pidettävät kaudet, jotka on täytetty Luxemburgin työkyvyttömyys-, vanhuus- tai kuolemantapauksen eläkevakuutuksen mukaan joko ennen 1 päivänä tammikuuta 1946 tai ennen aiempaa päivämäärää, josta on määrätty kahdenvälisessä sopimuksessa, otetaan huomioon sovellettaessa tätä lainsäädäntöä vain, jos kysymyksessä oleva henkilö osoittaa, että hän on täyttänyt kuuden kuukauden vakuutuksen Luxemburgin järjestelmässä kysymyksessä olevan päivämäärän jälkeen. Jos useampia kahdenvälisiä sopimuksia sovelletaan, vakuutuskaudet tai sellaisina pidettävät kaudet otetaan huomioon aikaisintaan näistä päivämääristä alkaen.”

ii) lisätään 1 päivästä tammikuuta 1988 alkaen seuraava kohta:

”4. Sellaisen vakuutuskauden huomioon ottamiseksi, josta säädetään sosiaalivakuutussäädöksen (Code des Assurances Sociales) 171 artiklan 7 kohdassa, Luxemburgin vakuutuslaitos tunnustaa vakuutuskaudet, jotka kysymyksessä olevan henkilön osalta ovat täyttyneet muiden jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan, niin kuin ne olisivat sen soveltaman lainsäädännön mukaan täyttyneitä kausia. Tämän säännöksen soveltaminen edellyttää, että kysymyksessä olevan henkilön osalta vakuutuskausia on viimeksi täyttynyt Luxemburgin lainsäädännön mukaan.”

e) jaksossa ”J. Alankomaat”:

i) poistetaan 1 kohdan b alakohdasta sanat ”aikana, jona edellä mainittua artiklaa sovelletaan häneen” 1 päivästä marraskuuta 1989 alkaen.

ii) lisätään 2 kohtaan alakohta 1 päivästä tammikuuta 1990 alkaen seuraavasti:

”i) sovellettaessa asetuksen 46 artiklan 2 kohtaa vain sellaiset vakuutuskaudet, jotka ovat Alankomaiden yleisen vanhuusvakuutuslain (AOW) mukaan täyttyneet sen jälkeen kun asianomainen täytti 15 vuotta, otetaan huomioon vakuutuskausina.”

iii) korvataan 3 kohdan a alakohta 1 päivästä tammikuuta 1990 alkaen seuraavasti:

”a) i) sovellettaessa asetuksen 46 artiklan 2 kohtaa vain sellaiset vakuutuskaudet, jotka ovat Alankomaiden yleisen leskien ja orpojen vakuutuslain (AWW) mukaan täyttyneet sen jälkeen kun asianomainen henkilö täytti 15 vuotta, otetaan huomioon vakuutuskausina.

- ii) asetuksen 46 artiklan 2 kappaleen määräyksiä sovellettaessa Alankomaiden yleistä leskien ja orpojen vakuutusta koskevan lainsäädännön mukaisina vakuutuskausina pidetään myös sellaisia ennen 1 päivää lokakuuta 1959 olleita kausia, jonka aikana työntekijä tai yrittäjä asui Alankomaiden alueella täytettyään 15 vuotta tai jonka aikana hän asuessaan muun jäsenvaltion alueella, oli Alankomaissa sellaisen työnantajan työntekijänä, jonka kotipaikka oli tässä maassa;”

f) jaksossa ”L. Yhdistynyt kuningaskunta”:

- i) lisätään 3 kohdan b alakohtaan sanojen ”jos asetuksen II osaston perusteella” jälkeen seuraava: ”lukuun ottamatta 13 artiklan 2 kohdan f alakohtaa”;

ii) korvataan 4 kohta 1 päivästä huhtikuuta 1988 alkaen seuraavasti:

”4. Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan myönnettyä leskeneläkettä käsitellään asetuksen 3 luvun mukaan jälkeenyäneen eläkkeenä;”

iii) lisätään 5 kohtaan sanojen ”asetuksen II osaston mukaan” jälkeen sanat: ”lukuun ottamatta 13 artiklan 2 kohdan f alakohtaa”.

iv) korvataan 13 kohdan 1 alakohta seuraavasti:

”13.1. Ansiotekijän laskemiseksi, määrättäessä oikeudesta etuuksiin Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan, jollei 15 kohdasta muuta johdu, jokainen viikko, jonka aikana työntekijä tai yrittäjä on kuulunut muun jäsenvaltion lainsäädännön piiriin ja joka alkoi asianmukaisena tuloverotusvuonna Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan, otetaan huomioon seuraavalla tavalla:

a) kaudet 6 päivän huhtikuuta 1975 ja 5 päivän huhtikuuta 1987 välisenä aikana:

i) jokaista työntekijänä täyttynyttä vakuutus-, työskentely- tai asumisviikkoa kohden kysymyksessä olevan henkilön katsotaan maksaneen vakuutusmaksuja ansiotyöntekijänä sellaisten ansioiden perusteella, jotka ovat määrältään 2/3 tämän viikon yleimmästä ansiorajasta.

ii) jokaista yrittäjänä täyttynyttä vakuutus-, yrittäjä- tai asumisviikkoa kohden kysymyksessä olevan henkilön katsotaan maksaneen 2 luokan vakuutusmaksuja yrittäjänä.

b) kaudet 6 päivästä huhtikuuta 1987 alkaen:

i) jokaista vakuutus-, työskentely- tai asumisviikkoa kohden kysymyksessä olevan henkilön katsotaan saaneen ja maksaneen vakuutusmaksuja ansiotyöntekijänä viikottaisista ansioista, jotka ovat määrältään 2/3 tämän viikon yleimmästä ansiorajasta.

ii) jokaista vakuutus-, yrittäjä- tai asumisviikkoa varten yrittäjänä kysymyksessä olevan henkilön katsotaan maksaneen 2 luokan vakuutusmaksuja yrittäjänä.

c) jokaista täyttä viikkoa kohden, jonka aikana hänen osaltaan vakuutus-, työskentely- tai asumiskautena pidettävä kausi on täytynyt, kysymyksessä olevalla henkilöllä katsotaan olevan hänelle laskettuja vakuutusmaksuja tai ansioita tapauksesta riippuen, mutta vain vaadittavaan määrään tuomaan hänen kokonaisansiotekijänsä tätä vuotta varten tasolle, jota edellytetään tänä verovuonna hyväksilaskettavaa vuotta varten Yhdistyneen kuningaskunnan vakuutusmaksujen tai ansioiden hyväksilukemista koskevan lainsäädännön mukaan.”

v) korvataan 13 kohdan 2 kohdan a alakohta seuraavasti:

”a) jos jonakin tuloverotusvuonna, joka alkaa 6 päivänä huhtikuuta 1975 tai sen jälkeen, työntekijän vakuutus-, työskentely- tai asumiskausia on täyttynyt yksinomaan muussa jäsenvaltiossa kuin Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja 1 kohdan a alakohdan i alakohdan tai 1 kohdan b alakohdan i alakohdan soveltamisesta seuraa, että tänä vuonna hyväksi luettavan vuoden saamiseksi Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan sovellettaessa asetuksen 46 artiklan 2 kohdan a alakohtaa hänen katsotaan olleen vakuutettuna 52 viikkoa tuon vuoden aikana toisessa jäsenvaltiossa;”;

vi) lisätään seuraavat kohdat:

”17. Kun kysymys on oikeudesta vakavasti vammaisen avustukseen, työntekijää tai yrittäjää, joka on tai on ollut Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön alainen asetuksen II osaston mukaisesti, lukuun ottamatta 13 artiklan 2 kohdan f alakohtaa:

- a) käsitellään koko ajan, jonka aikana hän palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana oli Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön alainen oleskellessaan tai asuessaan toisessa jäsenvaltiossa, niin kuin hän olisi oleskellut tai asunut Yhdistyneessä kuningaskunnassa;
- b) hänellä on oikeus saada palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana toisen jäsenvaltion alueella täyttyneitä vakuutuskausia käsitellyiksi tämän lainsäädännön mukaisina Yhdistyneessä kuningaskunnassa olemisen tai asumisen kausina.

18. Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön alaisena olemisen kautta ei asetuksen 13 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti:

- i) oteta huomioon tämän määräyksen mukaisesti Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön piiriin kuulumisen kautena asetuksen III osastoa sovellettaessa,

eikä

- ii) se tee Yhdistyneestä kuningaskunnasta toimivaltaista valtiota myönnettäessä etuuksia, joita tarkoitetaan asetuksen 18 artiklassa, 38 artiklassa tai 39 artiklan 1 kohdassa.

19. Jollei yksittäisten jäsenvaltioiden välillä tehdyistä sopimuksista muuta johdu, lakkaa Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädäntö olemasta asetuksen 13 artiklan 2 kohdan f alakohdan ja toimeenpanoasetuksen 10 a artiklan mukaan kolmannen päivän jälkeen sovellettavissa henkilöön, joka aiemmin oli Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön alainen palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana:

- a) päivästä, jolloin 13 artiklan 2 kohdan f alakohdassa tarkoitettu asuminen siirtyi toiseen jäsenvaltioon;
- b) sellaisen pysyvän tai tilapäisen työskentely- tai itsenäisen ammatinharjoittamisen lakkaamisen päivästä, jonka aikana tämä henkilö oli Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön alainen;
- c) kaikkien niiden kausien viimeisestä päivästä, jolta saatiin Yhdistyneen kuningaskunnan sairaus- tai äitiysetuutta (mukaan lukien sairaanhoitoetuedet, joissa Yhdistynyt kuningaskunta on toimivaltainen valtio) tai työttömyysetuutta, joka:
 - i) alkoi ennen muuttamispäivää toiseen jäsenvaltioon tai, jos myöhemmin,
 - ii) välittömästi seuraten työskentelyä tai yrittäjätoimintaa toisessa jäsenvaltiossa sinä aikana, kun henkilö oli Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön alainen.

20. Se seikka, että henkilö on tullut toisen jäsenvaltion lainsäädännön alaiseksi asetuksen 13 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaan, toimeenpanoasetuksen 10 b artiklan ja edellä olevan 19 kohdan mukaisesti, ei estä:

- a) että Yhdistynyt kuningaskunta soveltaa toimivaltaisena valtiona häneen säännöksiä, jotka koskevat palkattuja työntekijöitä tai itsenäisiä ammatinharjoittajia asetuksen III osaston 1 luvun ja 2 luvun 1 jakson tai 40 artiklan 2 kohdan mukaan, jos hän jää palkatuksi työntekijäksi tai itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi ja oli viimeksi sellaisena vakuutettu Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan;
- b) että häntä käsitellään palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana asetuksen III osaston 7 ja 8 luvun mukaan tai toimeenpanoasetuksen 10 tai 10 a artiklan mukaan edellyttäen, että Yhdistyneen kuningaskunnan etuutta III osaston 1 luvun mukaan maksetaan hänelle a kohdan mukaisesti."

2 artikla

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 574/72 seuraavasti:

1. 4 artiklan 10 kohdassa:

- i) korvataan a kohdan alla sanat "14 d artiklan 2 kohta" sanoilla "14 d artiklan 3 kohta" ja lisätään sanan "asetus" jälkeen sanat "14 c artikla".
- ii) lisätään b kohdassa sanojen "6 artiklan 1 kohta" jälkeen sanat "8 artikla, 10 b artikla".

2. Lisätään III osastoon artikla seuraavasti:

"10 b artikla

Asetuksen 13 artiklan 2 kohdan f alakohtaa sovellettaessa noudatettavat säännöt

Päivämäärä ja edellytykset sille, että jäsenvaltion lainsäädäntöä lakataan soveltamasta asetuksen 13 artiklan 2 kohdan f alakohdassa tarkoitettuun henkilöön, määräytyvät tämän lainsäädännön mukaisesti. Sen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen nimeämä vakuutuslaitos, jonka lainsäädäntö tulee sovellettavaksi tähän henkilöön, kääntyy ensiksi mainitun jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen nimittämän vakuutuslaitoksen puoleen pyytäen täsmentämään tämän päivän."

3. Lisätään 107 artiklan 1 kohdan a kohdassa sanojen "12 artiklan 2, 3 ja 4 kohta" jälkeen sanat "14 d artiklan 1 kohta".

4. Liitteessä 1 olevassa jaksossa "L. Yhdistynyt kuningaskunta":

i) korvataan 1 kohta seuraavasti 25 päivästä heinäkuuta 1988 alkaen:

"1. Secretary of State for Social Security (sosiaaliturvaministeri), Lontoo".

ii) lisätään 25 päivästä heinäkuuta 1988 alkaen kohta seuraavasti:

"2. Secretary of State for Health (terveysministeri), Lontoo".

iii) korvataan 6 kohta 1 päivästä huhtikuuta 1988 alkaen seuraavasti:

"6. Director of the Gibraltar Health Authority (Gibraltarin terveysviranomaisen johto)".

5. Muutetaan liitettä 2 seuraavasti:

a) jaksossa "B. Tanska" 1 päivästä heinäkuuta 1989 alkaen:

- i) korvataan 2 kohdan a alakohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Socialministeriet (sosiaaliministeriö)";
- ii) korvataan 3 kohdan a alakohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Socialministeriet (sosiaaliministeriö)";
- iii) korvataan 4 kohdan a alakohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Arbejdsskadestyrelsen (kansallinen työtaturma- ja ammattitautitoimisto)";

b) jaksossa "L. Yhdistynyt kuningaskunta":

- i) korvataan 1 kohdassa Gibraltaria koskeva merkintä seuraavasti: "Gibraltarin terveysviranomainen" 1 päivästä huhtikuuta 1988 alkaen;
- ii) poistetaan 2 kohdan Isoa-Britanniaa koskevassa merkinnässä sanat "Terveys- ja ..." 25 päivästä heinäkuuta 1988.

6. Muutetaan liitettä 3 seuraavasti:

a) jaksossa "B. Tanska" 1 päivästä heinäkuuta 1989 alkaen:

I osassa — *Asuinpaikan vakuutuslaitokset*:

- i) korvataan b kohdassa ja c kohdan i alakohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Socialministeriet (sosiaaliministeriö)";
- ii) korvataan d kohdan i alakohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Arbejdsskadestyrelsen (kansallinen työtaturma- ja ammattitautitoimisto)".
- iii) korvataan e kohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Socialministeriet (sosiaaliministeriö)".

II osassa — *Oleskelupaikan vakuutuslaitokset*, korvataan b kohdan i alakohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Arbejdskadestyrelsen (kansallinen työtaturma ja ammattitautitoimisto)".

b) korvataan jaksossa "C. Saksa" 2 kohta 1 päivästä tammikuuta 1991 alkaen seuraavasti:

"2. Tapaturmavakuutus:

Kaikissa tapauksissa Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (teollisuuden ammatillisten ja kaupallisten yhdistysten liitto), St. Augustin."

c) jaksossa "L. Yhdistynyt kuningaskunta":

- i) korvataan 1 kohdassa alku Gibraltaria koskeva merkintä 1 päivästä huhtikuuta 1988 alkaen seuraavasti: "Gibraltar: Gibraltarin terveysviranomainen";
- ii) poistetaan 2 kohdassa Isoa-Britanniaa koskevassa merkinnässä sanat ("Terveys- ja ...") 25 päivästä heinäkuuta 1988 alkaen.
- iii) poistetaan 3 kohdassa Isoa-Britanniaa koskevassa merkinnässä sanat ("Terveys- ja ...") 25 päivästä heinäkuuta 1988 alkaen.

7. Muutetaan liitettä 4 seuraavasti:

- a) korvataan jaksossa "A. Belgia" 4 kohta 1 päivästä tammikuuta 1988 alkaen seuraavasti:

"4. Työtapaturmat ja ammattitaudit:

- a) Työtapaturmat:

fonds des accidents du travail (työtapaturmakassa), Bryssel

- b) Ammattitaudit:

ministère de la prévoyance sociale (sosiaalihuoltoministeriö), Bryssel;"

- b) jaksossa "B. Tanska" 1 päivästä heinäkuuta 1989 alkaen:

- i) korvataan 1, 2, 3, 5, 6 ja 7 kohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Socialministeriet (sosiaaliministeriö)";

- ii) korvataan 4 kohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Arbejdsskadestyrelsen (kansallinen työtapaturma ja ammattitautitoimisto)";

- c) korvataan jaksossa "C. Saksa" 1 kohta "Bundesverband der Ortskrankenkassen (kansallinen paikallisten sairauskassojen liitto)" "AOK-Bundesverband (kansallinen paikallisten sairauskassojen liitto)" 1 päivästä tammikuuta 1991 alkaen;

- d) poistetaan jaksossa "L. Yhdistynyt kuningaskunta" Isoa-Britanniaa koskevassa merkinnässä sanat "Terveys- ja ..." 25 päivästä heinäkuuta 1988 alkaen.

8. Muutetaan liitettä 5 seuraavasti:

- a) poistetaan jaksossa "9. Belgia — Alankomaat", a kohdan ensimmäisellä rivillä viittaus 6 artiklaan 1 päivästä huhtikuuta 1985 alkaen;

- b) poistetaan jaksossa "27. Saksa — Luxemburg", e kohta 1 päivästä tammikuuta 1983 alkaen.

9. Korvataan liitteessä 6 jakso "F. Kreikka" seuraavasti:

"F. Kreikka

Työntekijöiden ja yrittäjien eläkevakuutus (sairaus, vanhuus ja kuolemantapaus):

Suora maksu".

10. Muutetaan liitettä 10 seuraavasti:

- a) lisätään jaksossa "A. Belgia" merkintä seuraavasti:

"3.a Sovellettaessa asetuksen 14 c artiklaa ja toimeenpanoasetuksen 12 a artiklaa:

Työntekijät:

office national de sécurité sociale (kansallinen sosiaaliturvatoimisto), Bryssel

Yrittäjät:

institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (yrittäjien kansallinen sosiaaliturvalaitos), Bryssel";

- b) jaksossa "B. Tanska" 1 päivästä heinäkuuta 1989 alkaen:

- i) korvataan 1, 2, 3, 6 ja 7 kohdassa sanat "Sikringsstyrelsen (kansallinen sosiaaliturvatoimisto)" sanoilla "Socialministeriet (sosiaaliministeriö)";

ii) korvataan 7 kohta seuraavasti:

”7. Sovellettaessa toimeenpanoasetuksen 110 artiklaa:

a) etuudet asetuksen III osaston 1–3 ja 5, 7 ja 8 luvun perusteella:

Socialministeriet (sosiaaliministeriö), København;

b) etuudet asetuksen III osaston 4 luvun perusteella:

Arbejdsskadestyrelsen (kansallinen työtaturma- ja ammattitautitoimisto), København;

c) etuudet asetuksen III osaston 6 luvun perusteella:

Direktoratet for Arbejdsløshetsforsikringen (työttömyysvakuutustoimisto), København;”

c) jaksossa ”C. Saksa”:

i) poistetaan 2 kohdan c alakohdan ensimmäisessä lauseessa viittaus ”(1)” sanojen ”14 c artikla” jälkeen 1 päivästä tammikuuta 1987 alkaen;

ii) korvataan 2 kohdan c alakohdan ii alakohta 1 päivästä tammikuuta 1989 alkaen seuraavasti:

”ii) Henkilöt, joita ei ole vakuutettu sairausvakuutuksessa:

toimihenkilöitä varten: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (liittovaltion toimihenkilöiden vakuutustoimisto), Berlin;

työntekijöitä varten: työntekijöiden asianomainen eläkevakuutuksen vakuutuslaitos.”

iii) korvataan 3 kohdassa sanat ”Bundesverband der Ortskrankenkassen (kansallinen paikallisten sairauskassojen liitto)” ”AOK-Bundesverband (kansallinen paikallisten sairauskassojen liitto)” 1 päivästä tammikuuta 1991 alkaen;

iv) korvataan 8 kohta 1 päivästä tammikuuta 1991 alkaen seuraavasti:

”8. Sovellettaessa:

a) asetuksen 36 artiklaa ja toimeenpanoasetuksen 102 artiklan 2 kohtaa: AOK-Bundesverband (kansallinen paikallisten sairauskassojen liitto), Bonn 2;

b) asetuksen 63 artiklaa ja toimeenpanoasetuksen 102 artiklan 2 kohtaa: Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (ammatillisten ja kaupallisten yhdistysten liitto), St. Augustin;

c) asetuksen 75 artiklaa ja toimeenpanoasetuksen 102 artikla 2 kohtaa: Bundesanstalt für Arbeit (Liittovaltion työvoimatoimisto), Nürnberg”;

v) korvataan 9 kohdan a alakohdassa sanat ”Bundesverband der Ortskrankenkassen (kansallinen paikallisten sairauskassojen liitto)” sanoilla ”AOK-Bundesverband (kansallinen paikallisten sairauskassojen liitto)” 1 päivästä tammikuuta 1991 alkaen;

vi) korvataan 9 kohdan b alakohta 1 päivästä tammikuuta 1991 alkaen seuraavasti:

”b) työntekijöille väärin perustein annettujen sairaanhoitoetuksien palauttaminen esittämällä toimeenpanoasetuksen 62 artiklan 2 kohdan mukainen todistettu selvitys:

Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (ammatillisten ja kaupallisten yhdistysten liitto), St. Augustin”.

vii) korvataan 10 kohdassa sanat ”Sovellettaessa asetuksen 14 d artiklan 2 kohtaa” sanoilla ”Sovellettaessa asetuksen 14 d artiklan 3 kohtaa” 1 päivästä tammikuuta 1987 alkaen;

d) lisätään jaksossa "E. Ranska" seuraava merkintä seuraavasti:

"4.a Sovellettaessa asetuksen 14 c artiklaa ja toimeenpanoasetuksen 12 a artiklan 7 ja 8 kohtaa:

a) toimeenpanoasetuksen 12 a artiklan 7 kohta:

i) työskentely Ranskassa ja muuna kuin maatalouden itsenäisenä ammatinharjoittajana toisessa jäsenvaltiossa: *caisse mutuelle régionale* (alueellinen keskinäinen etuuskassa);

ii) työskentely Ranskassa ja maatalouden itsenäisenä ammatinharjoittajana toisessa jäsenvaltiossa:

caisse de mutualité sociale agricole (maatalouden sosiaalivakuutuksen keskinäinen etuuskassa);

b) toimeenpanoasetuksen 12 a artiklan 8 kohta:

i) muuna kuin maatalouden itsenäisenä ammatinharjoittajana Ranskassa: *caisse mutuelle régionale* (alueellinen keskinäinen etuuskassa)

ii) maatalouden itsenäisenä ammatinharjoittajana Ranskassa: *caisse de mutualité sociale agricole* (maatalouden sosiaalivakuutuksen keskinäinen etuuskassa);

c) muun kuin maatalouden itsenäisen ammatinharjoittajan tapauksessa Ranskassa ja työskenneltäessä Luxemburgissa lomake E 101 on annettava asianomaiselle henkilölle, joka jättää sen alueelliseen keskinäiseen etuuskassaan";

e) jaksossa "F. Kreikka":

i) lisätään merkintä seuraavasti:

"4.a Sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 14 a artiklaa ja asetuksen (ETY) N:o 574/72 12 a artiklaa:

a) yleisesti:

Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), Αθήνα (sosiaalivakuutuslaitos, Ateena);

b) merimiesten osalta:

Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT), Πειραιάς (merimiesten eläkekassa, Piraeus)";

ii) korvataan 5 kohdassa sanat "Sovellettaessa 14 d artiklan 2 kohtaa" sanoilla "Sovellettaessa 14 d artiklan 3 kohtaa" 1 päivästä tammikuuta 1987 alkaen.

iii) muutetaan 9 kohtaa seuraavasti:

— korvataan ensimmäinen virke seuraavasti:

"Sovellettaessa toimeenpanoasetuksen 102 artiklan 2 kohtaa";

— korvataan b alakohta seuraavasti:

"b) etuudet merimiehiä varten: *Οίκοσ Ναυτου, Πειραιάς* (merimiesten koti, Piraeus)";

iv) lisätään merkintä seuraavasti:

"9a. Sovellettaessa toimeenpanoasetuksen 110 artiklaa:

a) Perhevustukset, työttömyys:

Οργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ), Αθήνα (työntekijöiden työvoimatoimisto, Ateena);

b) Etuudet merimiehiä varten:

Ναυτικό Απομαζικό Ταμείο (NAT), Πειραιάς (merimiesten eläke, Piraeus);

c) Muut etuudet:

Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), Αθήνα (sosiaalivakuutuslaitos, Ateena)";

- f) lisätään 1 kohdan alkuun jaksossa "G. Irlanti" sanat "Sovellettaessa asetuksen 14 artiklan c kohtaa";
- g) korvataan jaksossa "I. Luxemburg" 1 kohdassa sanat "Sovellettaessa 14 d artiklan 2 kohtaa" sanoilla "Sovellettaessa 14 d artiklan 3 kohtaa" 1 päivästä tammikuuta 1990 alkaen;
- h) lisätään jaksossa "J. Alankomaat" 1 kohdan alkuun sanat "Sovellettaessa asetuksen 17 artiklaa" 1 päivästä huhtikuuta 1990 alkaen;
- i) jaksossa "L. Yhdistynyt kuningaskunta":

i) korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Sovellettaessa asetuksen 14 c artiklaa, 14 d artiklan 3 kohtaa, 17, 36 ja 63 artiklaa sekä toimeenpanoasetuksen 6 artiklan 1 kohtaa, 8 artiklaa, 11 artiklan 1 kohtaa, 11 a artiklan 1 kohtaa, 12 a artiklaa, 13 artiklan 2 ja 3 kohtaa, 14 artiklan 1, 2 ja 3 kohtaa, 38 artiklan 1 kohtaa, 70 artiklan 1 kohtaa, 80 artiklan 2 kohtaa, 81 artiklaa, 82 artiklan 2 kohtaa, 91 artiklan 2 kohtaa, 102 artiklan 2 kohtaa, 109 artiklaa, 110 artiklaa ja 113 artiklan 2 kohtaa:

Iso-Britannia:

Department of Social Security (Overseas Branch) (terveys- ja sosiaaliturvaministeriö, ulkomaanosasto) Newcastle upon Tyne NE 98 1YX;

Pohjois-Irlanti (lukuun ottamatta asetuksen 36 ja 63 artikla ja toimeenpanoasetuksen 102 artiklan 2 kohta ja 113 artiklan 2 kohta, joiden osalta katso Iso-Britannia):

Department of Health and Social Services (Overseas Branch) (terveyden ja sosiaalipalvelujen ministeriö, ulkomaanosasto), Belfast BT1 5DP";

ii) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Sovellettaessa toimeenpanoasetuksen 85 artiklan 2 kohtaa, 86 artiklan 2 kohtaa ja 89 artiklan 1 kohtaa:

Iso-Britannia:

Department of Social Security, Child Benefit Centre (terveys- ja sosiaaliturvaministeriö, lapsilisäkeskus), Newcastle upon Tyne NE88 1AA;

Pohjois-Irlanti:

Department of Health and Social Services (Overseas Branch) (terveyden ja sosiaalipalvelujen ministeriö, ulkomaanosasto), Belfast BT1 5DP".

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 1991.

Newvoston puolesta

Puheenjohtaja

J.-C. JUNCKER